

ПРАВО НА ОТПУСК И ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ДЛЯ ЖЕРТВ НАСИЛИЯ И ЧЛЕНОВ СЕМЕЙ ЖЕРТВ

объявление



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

Примечание: Работодатели должны предоставлять эту информацию работникам при приеме на работу, ежегодно, по запросу, а также любому работнику, который сообщает работодателю, что он или она является жертвой насилия или членом семьи жертвы насилия. К жертвам насилия относятся жертвы домашнего насилия, сексуального нападения, преследования, угроз насилия, действий, связанных с применением или наличием опасного оружия, или любого насилия, приводящего к травмам.

ВАШЕ ПРАВО НА ОТПУСК

- Вы имеете право взять отпуск для участия в суде присяжных или явиться в суд в качестве свидетеля, чтобы исполнить требования повестки или судебного приказа. Это право есть у всех сотрудников, независимо от размера предприятия работодателя.
- Если вы стали жертвой насилия, вы имеете право взять отпуск на работе, чтобы получить помощь (например, запретительный приказ) для защиты вашего здоровья, безопасности или благополучия вас или вашего ребенка. Это право есть у всех сотрудников, независимо от размера предприятия работодателя.
- Если вы являетесь жертвой насилия или членом семьи жертвы насилия, а в штате вашего работодателя состоят 25 или более работников, вы имеете право взять отпуск по любой из следующих причин:
 - Чтобы принять участие в планировании безопасности или других действиях, которые помогут обезопасить вас или члена вашей семьи от насилия в будущем.
 - Для подготовки, участия или посещения гражданских, административных или уголовных судебных разбирательств, например, судебных слушаний дел, связанных с насилием.
 - Для поиска, получения или оказания ухода за ребенком или взрослым, находящимся на иждивении, если такой уход необходим для обеспечения безопасности ребенка или взрослого после акта насилия.
- Чтобы ухаживать за членом семьи, который восстанавливается после травм, полученных в результате насилия.
- Чтобы получить или помочь члену семьи получить следующие услуги, связанные с пережитым насилием: юридические услуги по гражданским или уголовным делам; запретительный судебный приказ или другое средство защиты; медицинскую помощь при травмах; услуги приюта или программы по борьбе с домашним насилием, кризисного центра для жертв изнасилования, организации или агентства по оказанию помощи жертвам; психологические консультации; услуги по охране психического здоровья; жилье, включая переезд, получение временного или постоянного жилья и запись детей в новую школу или детский сад.
- Если вы являетесь жертвой насилия или членом семьи погибшей жертвы насилия, вы можете взять отпуск сроком до 12 недель по любой из этих причин. Если вы являетесь членом семьи выжившей жертвы насилия, но сами не являетесь жертвой, вы можете взять до 10 дней отпуска по этим причинам, за исключением переезда, для которого вы можете взять до пяти дней отпуска.
- Вы можете использовать имеющийся отпуск, оплачиваемый отгул, отпуск по личным обстоятельствам или оплачиваемый отпуск по болезни, чтобы взять отпуск по любой из причин, описанных в этом уведомлении.

ПРАВО НА ОТПУСК И ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ДЛЯ ЖЕРТВ НАСИЛИЯ И ЧЛЕНОВ СЕМЕЙ ЖЕРТВ

объявление



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

- Вы обязаны заранее уведомить работодателя, прежде чем взять отпуск, за исключением случаев, когда это невозможно. Если вы не предупредите работодателя заранее, он не сможет применить к вам меры дисциплинарного взыскания, если вы в разумный срок предоставите ему документы, подтверждающие причину вашего отсутствия.

ВАШЕ ПРАВО НА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- Если вы являетесь жертвой или членом семьи жертвы, ваш работодатель обязан сохранять конфиденциальность информации о вашем запросе на отпуск или создание особых условий на рабочем месте в разумных пределах, если только федеральный закон или закон штата не требует раскрытия информации, или если раскрытие информации необходимо для защиты вашей безопасности на работе. Если ваш работодатель планирует раскрыть информацию о вас или ваших обстоятельствах, он обязан сообщить вам об этом заранее.

ВАШЕ ПРАВО НА РАЗУМНЫЕ ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Если вы или член вашей семьи стали жертвой насилия, вы имеете право попросить о разумных особых условиях, чтобы обеспечить вашу безопасность на работе. Ваш работодатель должен вместе с вами выяснить, какие изменения можно внести в вашем рабочем окружении.
- Работодатель может попросить вас предоставить заявление, подтверждающее, что ваша просьба связана с тем, что вы являетесь жертвой или членом семьи жертвы.

ВАШЕ ПРАВО НЕ ПОДВЕРГАТЬСЯ ПРЕСЛЕДОВАНИЯМ И ДИСКРИМИНАЦИИ

Ваш работодатель не может наказывать вас, относиться к вам иначе чем к другим или увольнять вас, если:

- Вы являетесь жертвой или членом семьи жертвы или пострадавшего от домашнего насилия, сексуального нападения, преследования, угроз насилия или насилия с причинением телесных повреждений.
- Вы попросили отпуск на работе, чтобы восстановиться или получить помощь в связи с пережитым насилием.
- Вы попросили предоставить вам особые условия, чтобы обеспечить безопасность на работе.

ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ЗАЩИТУ В СООТВЕТСТВИИ С ДРУГИМИ ЗАКОНАМИ:

- **Замещение заработной платы:** Вы можете иметь право на замещение заработной платы, если вы не можете работать по состоянию здоровья или потому что вам необходимо ухаживать за членом семьи с серьезным заболеванием. **Страхование штата по нетрудоспособности (SDI)** обеспечивает краткосрочную замену заработной платы, если вы временно утратили трудоспособность. **Оплачиваемый отпуск по семейным обстоятельствам (PFL)** предоставляет краткосрочную замену зарплаты, чтобы вы могли ухаживать за тяжелобольным членом семьи, а также по другим причинам. Узнать об этом подробнее или подать заявление на замещение заработной платы можно, обратившись в Департамент развития занятости (Employment Development Department, EDD) онлайн (<https://edd.ca.gov/>) или по телефону 800-480-3287 (для SDI) или 877-238-4373 (для PFL).

ПРАВО НА ОТПУСК И ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ДЛЯ ЖЕРТВ НАСИЛИЯ И ЧЛЕНОВ СЕМЕЙ ЖЕРТВ

объявление



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

- **Отпуск по семейным обстоятельствам и медицинским показаниям:** Согласно Закону Калифорнии о правах семьи, вы имеете право взять отпуск в связи с серьезным состоянием здоровья у вас или члена вашей семьи, а также в связи с рождением, усыновлением или передачей ребенка на воспитание в приемную семью. Узнайте больше об отпуске по семейным обстоятельствам и медицинским показаниям, посетив сайт bit.ly/CRD-leave. Вы можете подать жалобу в CRD, если считаете, что ваши права были нарушены.
- **Отпуск в связи с тяжелой утратой:** Отпуск в связи с тяжелой утратой позволяет сотрудникам, имеющим на это право, взять до пяти дней отпуска в течение трех месяцев после смерти члена семьи. Отпуск не обязательно брать сразу целиком. Узнайте больше о защите отпуска в связи с тяжелой утратой, посетив сайт bit.ly/CRD-Bereavement. Вы можете подать жалобу в CRD, если считаете, что ваши права были нарушены.
- **Отпуск для посещения суда по некоторым преступлениям:** Если вы являетесь жертвой определенных преступлений или членом семьи жертвы определенных преступлений, вы имеете право взять отпуск для посещения соответствующих судебных заседаний в соответствии с разделами 230.2 и 230.5 Трудового кодекса (Labor Code). Вы можете получить дополнительную информацию или подать жалобу в Управление уполномоченного по вопросам труда при Департаменте производственных отношений (Labor Commissioner's Office within the Department of Industrial Relations), посетив сайт bit.ly/DIR-Retaliation.

ПОДАЧА ЖАЛОБЫ

Если у вас есть вопросы о ваших правах или вы хотите подать жалобу, обратитесь в Департамент по

защите гражданских прав (Civil Rights Department):

Онлайн на <http://ccrs.cacivilrights.ca.gov/s/>

По почте по адресу 651 Bannon Street, Suite 200, Sacramento, CA 95811.

По телефону 800-884-1684 (голосовой), 800-700-2320 (телетайп (TTY)) или по телефону Калифорнийской службы коммутируемых сообщений 711.